

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North/Plaza Telus Nord
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

| | |
|--|---|
| Title - Sujet Location de véhicules tous terrains | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W8484-128181/A | Amendment No. - N° modif. 003 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W8484-12-8181 | Date 2012-06-14 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-204-9408 | |
| File No. - N° de dossier EDM-1-34828 (204) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-06-20 | Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Selinger, Dale | Buyer Id - Id de l'acheteur edm204 |
| Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3536 () | FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE VOIR EN CECI INUVIK T. N.-O Canada | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

La présente modification vise à répondre à la question suivante et, conséquemment, de réviser l'énoncé des travaux et la base de paiement et de changer la date de clôture.

Sous "L'invitation prend fin":

Effacer : 2012-06-18

Insérer : 2012-06-20

Question :

Référence : annexe C / point 3. L'unité demandée est un véhicule 6x6. Un 4x4 serait-il acceptable? Un 4x4 à chenilles pour une pression au sol inférieure serait-il acceptable?

Réponse :

Des véhicules 4X4 à roues et à chenilles sont également acceptables s'ils respectent les autres critères.

NOTA : Si votre offre a déjà été soumise, vous pourriez vouloir la réviser. Toute révision doit être reçue par l'unité de réception des soumissions au plus tard à la date et l'heure figurant sur la page 1 de ce document. Toute révision reçue après l'heure et la date de clôture sera considérée en retard et vous sera retournée.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8484-128181/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm204

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8484-12-8181

File No. - N° du dossier

EDM-1-34828

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEXE « A »

ÉNONCÉ DES TRAVAUX (Révisé 2012/06/14)

(ci-joint)

ANNEXE « C »

BASE DE PAIEMENT (Révisé 2012/06/14)

- Les prix fermes indiqués doivent inclure TOUS les coûts associés, incluant le temps de déplacement et les dépenses personnelles, pour la location de l'équipement conformément au Cahier de charge, Annexe « A », pour la période du contrat. Aucun autre frais ne sera accepté.
- La TPS n'est pas incluse dans les prix unitaires fermes mais sera ajoutée à toute facture émise contre le contrat.
- Le soumissionnaire doit indiquer si les véhicules offerts répondent ou dépassent les spécifications.
- Les prix doivent être indiqués pour toutes les lignes d'articles tel que présenté ci-dessous. Pour l'article 1, si tous les VTT offerts arrivent avec des treuils, l'indiquer en insérant « 0 » ou « S/O » dans les lignes fournies.
- L'utilisation prévue est fournie à des fins d'évaluation uniquement; l'utilisation réelle pourrait être différente de ce qui est indiqué.

| Article | Description | Utilisation prévue | Prix unitaire ferme |
|---|---|--|--|
| <u>Période de location – 15 août 2012 – 30 août 2012</u> | | | |
| 1. | Véhicules tous terrains (VTT) répondants aux spécifications suivantes : - traction intégrale - déplacement de 500cc minimum - tous doivent arriver avec une capacité de remorquage minimale de 1 200 lb - tous doivent arriver avec des remorques pour une capacité de charge minimale de 1 200 lb - minimum de dix (10) VTT avec treuil monté à l'avant avec une capacité minimale de ligne de 1 500 lb | Total de 13 chacun x 16 jours VTT avec treuils (minimum de 10) ____ chacun (insérer le nombre de VTT) x 16 jours VTT sans treuils ____ chacun (insérer le nombre de VTT) x 16 jours | VTT avec treuils \$/____/chacun par jour VTT sans treuils \$/____/chacun par jour |
| | Marque(s)/Modèle(s) offerts : _____ _____ | | |
| | Répond aux spécifications : Oui ___ Non ___ Dépasse : Oui ___ | | |
| | Expliquer : _____ _____ _____ | | |

- | | | |
|--|------------------------|-----------------------------|
| 2. Pneus de rechange sur jantes pour VTT fournis à l'article 1. | 6 chacun x 16 jours | \$/_____/chacun par jour |
|--|------------------------|-----------------------------|

Période de location – 14 juillet 2012 – 10 septembre 2012

- | | | |
|--|------------------------|-----------------------------|
| 3. Véhicules utilitaires tous terrains (VUTT) répondant aux spécifications suivantes : - 4 roues ou chenilles OU 6 roues ou chenilles - traction intégrale - sièges côte à côte - benne de déchargement motorisée | 6 chacun x 59 jours | \$/_____/chacun par jour |
|--|------------------------|-----------------------------|

Marque(s)/Modèle(s) offerts :

Répond aux spécifications :

Oui ☐ Non ☐ Dépasse : Oui ☐

Expliquer : _____

- | | | |
|--|------------------------|-----------------------------|
| 4. Pneus de secours sur des jantes ou chenilles s'il y a lieu pour les VUTT fournis au point 3. | 6 chacun x 59 jours | \$/_____/chacun par jour |
|--|------------------------|-----------------------------|

Période de location optionnelle – jusqu'à deux (2)
semaines de prolongation de la période de location.

Uniquement sur autorisation de l'autorité de contrat.

- | | | |
|--|---|-------------------------|
| 5. Véhicules tous terrains (VTT) fournis à l'article 1. | | |
| a. Avec treuils | ____ chacun (insérer le nombre de VTT) x 14 jours | \$/_____/jour chacun |
| b. Sans treuils | ____ chacun (insérer le nombre de VTT) x 14 jours | \$/_____/jour chacun |
| 6. Pneus de rechange sur jantes pour VTT fournis à l'article 1. | 6 chacun x 14 jours | \$/_____/jour chacun |

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8484-128181/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm204

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8484-12-8181

File No. - N° du dossier

EDM-1-34828

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

-
- | | | | |
|----|---|------------------------|------------------------|
| 7. | Véhicules utilitaires tous terrains (VUTT) fournis à l'article 3. | 6 chacun x 14 jours | \$_____/jour chacun |
| 8. | Pneus de secours sur des jantes ou chenilles s'il y a lieu pour les VUTT fournis à l'article 3. | 6 chacun x 14 jours | \$_____/jour chacun |

Note : Les spécifications indiquées précédemment sont les exigences minimales. Des alternatives qui dépassent ces exigences peuvent être fournies. La documentation/spécifications sur les véhicules offerts peuvent être demandées dans une période de temps spécifique avant l'octroi du contrat.

Annexe « A » – Cahier de charge (Révisé 2012/06/14)

Location de véhicules tous terrains (VTT) OP NANOOK 2012

SW1. OBJECTIF

- 1.1. Le ministère de la Défense nationale (MDN) a besoin de louer des VTT à Inuvik, Territoires du Nord-ouest (T. N.-O.) pour soutenir un exercice des Forces canadiennes (FC) conduit au cours des mois de juillet à septembre 2012. Ces besoins doivent inclure la livraison, le retour, la maintenance préventive et corrective pour assurer la disponibilité pendant toute la période spécifiée.

SW2. SPÉCIFICATIONS ET EXIGENCES

- 2.1. L'entrepreneur doit fournir les véhicules loués suivants à Inuvik, T. N.-O. :
 - 2.1.1. Fournir treize (13) VTT, AWD, déplacement minimal de 500cc, minimum de dix (10) avec treuil monté à l'avant avec une capacité de ligne minimale de 1 500 lb. Tous les treize VTT doivent avoir une capacité de remorquage minimale de 1 200 lb. Tous les treize VTT doivent avoir pour la période du 15 au 30 août 2012 des remorques avec une capacité de charge minimale de 1 200 lb;
 - 2.1.2. Fournir six (6) pneus de rechange pour les VTT fournis selon le paragraphe 2.1.1;
 - 2.1.3. Fournir six (6) véhicules utilitaires tout-terrain (VUTT) du 14 juillet au 10 septembre 2012 respectant les critères suivants :
 - 2.1.3.1. Le VUTT fourni peut comprendre quatre roues ou chenilles;
OU
 - 2.1.3.2. Le VUTT fourni peut comprendre six roues ou chenilles;
 - 2.1.3.3. Traction intégrale;
 - 2.1.3.4. Sièges côte à côte;
 - 2.1.3.5. Bennes de déchargement motorisées.
- Les VUTT fournis doivent respecter le point 2.1.3.1 OU 2.1.3.2 ET les points 2.1.3.3 à 2.1.3.5.
- 2.1.4. Fournir six (6) pneus de rechange sur jantes pour les véhicules utilitaires tous terrains fournis selon le paragraphe 2.1.3.
- 2.2. L'entrepreneur doit être responsable de :
 - 2.2.1. La prestation de véhicules en bonne condition, propres, vérifiés et inspectés mécaniquement avant leur acceptation à Inuvik le 14 juillet 2012 et le 15 août conformément aux exigences du paragraphe 2.1.
 - 2.2.2. Fournir deux ensembles de clés pour chaque véhicule;
 - 2.2.3. Le fournisseur permettra que les véhicules soient inspectés par un membre désigné du MDN;
 - 2.2.4. Le fournisseur fournira, à la fin du contrat, dans les cinq jours ouvrables, un estimé écrit de toutes les réparations aux véhicules résultant de leur utilisation par le MDN;
 - 2.2.5. S'assurer que tous les véhicules répondent aux lignes directrices de sécurité de Transports Canada et des T. N.-O. pour les véhicules moteurs.

2.2.6. La livraison et du ramassage des VTT depuis le camp temporaire construit à Inuvik, T. N.-O. L'emplacement approximatif du camp est selon l'Annexe B ci-jointe – l'emplacement exact sur le camp sera fourni à l'octroi du contrat.

2.2.7. Fournir un numéro de contact qui peut être utilisé 24/7 pour le point de contact sur place pour répondre aux demandes des FC concernant ce besoin.

2.3. Le MDN est responsable de :

2.3.1. Fournir le carburant;

2.3.2. Fournir des opérateurs qualifiés pour les véhicules indiqués au paragraphe 2.1;

2.3.3. Utiliser les véhicules loués pour leur usage prévu;

2.3.4. Effectuer la maintenance par les opérateurs, incluant le lavage et le nettoyage;

2.3.5. Dommages causés par la négligence des chauffeurs; et

2.3.6. S'assurer que les réservoirs de carburant sont pleins au retour des véhicules.

SW3. LIVRAISON ET INSPECTION

- 3.1. L'autorité technique ou son représentant et l'entrepreneur doivent noter tous les dommages ou problèmes de chaque véhicule sur le **Formulaire d'inspection des véhicules**. L'autorité technique ne doit pas accepter aucun véhicule qui n'est pas en bonne condition.
- 3.2. L'autorité technique ou son représentant se réservent le droit de modifier le **Formulaire d'inspection des véhicules** pour tous problèmes ou défauts latents ou dommages cachés découverts dans les dix (10) premiers jours suivant la livraison.
- 3.3. L'entrepreneur accepte expressément de réparer ou de remplacer sans délai tous véhicules trouvés avec des problèmes ou défauts latents ou dommages cachés découverts si ceci est exigé par l'autorité technique. Les VTT doivent être réparés dans les 24 heures sinon un VTT de remplacement de capacité similaire doit être fourni dans les 36 heures suivant l'avis original à l'entrepreneur. Aucun frais supplémentaire ne doit être encouru pendant le remplacement ou la réparation du véhicule puisqu'il est de l'entière responsabilité de l'entrepreneur de fournir des véhicules en condition satisfaisante.
- 3.4. L'autorité technique peut exonérer du besoin d'un remplacement. Dans ce cas, l'entrepreneur doit cesser de facturer le Canada pour le reste de la période contractuelle pour le véhicule.
- 3.5. L'autorité technique et l'entrepreneur doivent signer des copies en double des **Formulaires d'inspection des véhicules** qui doivent être conservés pour utilisation au retour des véhicules à la fin du contrat.

SW4. RETOUR DES VÉHICULES

- 4.1. L'autorité technique ou son représentant et l'entrepreneur doivent noter tous les dommages ou problèmes avec les véhicules qui ne correspondent pas au **Formulaire d'inspection des véhicules** original.

- 4.2. Le Canada ne doit considérer que les dommages ou problèmes avec les véhicules qui ne correspondent pas au **Formulaire d'inspection des véhicules** original pour compensation.
- 4.3. Les dates finales indiquées à la section 2.1 de ce cahier de charge sont sujets à changement. En cas de fin prématurée, l'autorité technique doit donner à l'entrepreneur un préavis d'au moins sept jours. Si une prolongation est requise, l'autorité technique doit donner à l'entrepreneur un avis d'au moins 14 jours.

SW5. PERTES, DOMMAGES ET RÉPARATIONS

- 5.1. Il est expressément entendu et compris que le Canada ne sera responsable **QUE** des pertes et dommages aux véhicules fournis en vertu du contrat pendant la période de location qui sont causés ou ont été faits par négligence ou inattention des employés, officiers ou agents du Canada.
- 5.2. Le Canada **N'EST PAS** responsable des pertes ou dommages causés par l'usure normale. Le Canada ne sera pas responsable du coût des réparations pour les pannes ou bris des véhicules loués causés par l'usure normale. Certains exemples d'usure normale sont :
- 5.2.1. Crevaisons encourues pendant les opérations sur routes pavées ou de gravier;
 - 5.2.2. Fatigue du métal (p. ex., bris des soudures, bris de ressorts, de pentures, etc.);
 - 5.2.3. Remplacement des phares, lames d'essuie-glace, etc.; et
 - 5.2.4. Les réparations pour dommages mineurs ne résultants pas de négligence (p. ex., écaillage de la peinture, bosses mineures à la carrosserie en général) ne doivent pas être autorisées.
- 5.3. Le Canada a le droit d'obtenir sa propre estimation par le biais d'une tierce partie pour les réparations identifiées afin de valider les estimés de l'entrepreneur. Une fois que la valeur des réparations aura été établie, l'entrepreneur facturera le Canada pour le montant accepté.

SW6. CONTRAINTES

- 6.1. Les opérateurs des véhicules loués identifiés dans ce besoin peuvent être âgés de moins de vingt-cinq (25) ans.